

Pinself-Brevier für eine lange Lebensdauer

Es gibt Hobbymler, die die Qualität des Pinsels für schlecht halten, weil die Haare abbrechen oder die Zwinge sich löst. Meist stellt sich aber heraus, dass die Pflege mangelhaft war.

Die vier häufigsten Fehler:



Nicht im Wasser stehen lassen!



Nie mit aggressiven Mitteln reinigen!



Farbe nie mit dem Pinsel umrühren!



Trockene Farbreste nicht mit den Fingernägeln entfernen!

Die richtige Pflege:



Ein Pinsel besteht aus 3 Teilen



Acrylfarben sofort auf Küchenkrepp ausstreichen.



Pinsel in klarem, warmen Wasser auswaschen.



Pinselkopf über Seife streichen, dann nochmals auswaschen.



Mit Drehbewegung Wasser ausstreichen. Es darf keine Farbe mehr am Zwinge ansatz haften.



Pinselkopf mit den Fingern in ursprüngliche Form bringen.



Den Pinsel liegend langsam trocknen lassen. Keine Heizung! Keinen Föhn!

NORIS-SPIELE
Georg Reulein GmbH & Co. KG
Bereich: SCHIPPER Arts & Crafts
Werkstraße 1, 90765 Fürth
www.malennachzahlen-schipper.de
info@malennachzahlen-schipper.de

© NORIS-SPIELE - 71.5081 - Grafik: satter-design.de

GB History of the Paint Brush

The paint brush represents one of man's oldest tools. It served as a means for supporting the painter's fingers, thereby easing and improving the painting process. Even cave paintings originating from ca. 2000 B.C. were prepared with a kind of brush. Such brushes consisted of fibers, animal hair and feathers which were attached to branches or bones. Yet, mankind is inventive and attempts to advance everything, which is how today's brush design came about. Around the year 1500, Leonardo da Vinci for the first time prepared written instructions for the fabrication of paint brushes. The first brush manufacturers were founded in 1600. Down to the present day, brushes are basically manufactured by hand. The brush maker profession is a skilled trade based on a three-year apprenticeship. Using hair, bristles and synthetic fibers, brush makers always aim at manufacturing perfect tools in terms of craftsmanship and technique—from rough ceiling brushes to demanding artist brushes. Every brush practically represents a unique specimen!
The enclosed special brushes were especially developed for the painting-by-numbers method and were manufactured by one of the oldest brush factory's of Nuremberg, founded in 1889.

F L'histoire du pinceau

Le pinceau est l'un des plus anciens outils de l'homme. Lors d'une réalisation, il essayait d'apporter une aide auxiliaire à ses doigts pour faciliter et améliorer sa peinture. Même les peintures rupestres, datant d'environ 2000 ans avant J.-C., ont été peintes à l'aide d'une sorte de pinceau. Celui-ci était constitué de fibres, de poils d'animaux et de plumes fixés à des branches ou des os. Mais l'homme est ingénieux et essaie de perfectionner son outil, jusqu'à ce que la forme de pinceau actuelle voie le jour. Vers l'an 1500, Léonard de Vinci rédigeait pour la première fois une instruction écrite destinée à la fabrication des pinceaux. Les premières manufactures de pinceaux apparaissent en 1600. Jusqu'à aujourd'hui, les pinceaux sont confectionnés essentiellement à la main. Le métier de fabricant de pinceaux est une profession exigeante une qualification professionnelle nécessitant une formation de trois ans. De la grosse brosse pour plafond au pinceau d'artiste sophistiqué en poils, soies ou fibres synthétiques, il s'applique toujours à fabriquer des outils artisanaux techniquement parfaits. Chaque pinceau est véritablement une pièce unique! Les pinceaux spéciaux ci-joints ont été conçus spécialement pour la technique de peinture par numéro et proviennent d'une des plus anciennes fabriques de pinceaux de Nuremberg, fondée en 1889.

I La storia del pennello

Il pennello è uno degli strumenti più antichi dell'uomo. L'uomo ha cercato di favorire durante la pittura l'uso delle dita con mezzi ausiliari per facilitare e migliorare il compito. Perfino nelle pitture delle caverne, che furono realizzate circa nel 2000 a.C., si dipingeva con una sorta di pennello. Questo era costituito da fibre, peli di animali e piume, che venivano fissate a ghiera oppure ossa. Ma l'uomo è dotato di capacità inventiva e cerca di fare tutto il possibile per progredire e così nacque l'odierna forma del pennello. Intorno al 1500 Leonardo da Vinci ha compilato per la prima volta le istruzioni scritte per la produzione di pennelli. I primi pennelli risalgono al 1600. Fino ad oggi vengono realizzati pennelli essenzialmente con lavoro manuale. Il fabbricante di pennelli è una specializzazione che prevede tre anni di formazione. Egli deve sempre cercare di produrre varie tipologie, dalla setola coprente grossolana fino al più complesso pennello dell'artista realizzato con peli, setole, fibre sintetiche, utensili con una perfetta tecnica artigianale. Ogni pennello è in effetti un pezzo unico! I pennelli speciali allegati sono stati studiati appositamente per la tecnica Dipingere con i numeri e provengono da una delle più antiche fabbriche di pennelli di Norimberga fondata nel 1889.

NL De geschiedenis van het schilderpenseel

Het schilderpenseel is één van de oudste werktuigen van de mens. Hij probeerde bij het schilderen het gebruik van zijn vingers door hulpmiddelen te ondersteunen om het te vergemakkelijken en te verbeteren. Zelfs de grotschilderingen, die ca. 2000 vóór Christus ontstonden, werden met een soort penseel geschilderd. Dit bestond uit vezels, haren van dieren en veren, die aan takken of beenderen bevestigd werden. Maar de mens is inventief en probeert alles verder te ontwikkelen en zo kwam de huidige penseelvorm tot stand. Rond het jaar 1500 schreef Leonardo da Vinci voor het eerst een schriftelijke handleiding voor de productie van schilderpenseelen. Sinds 1600 bestaan de eerste penseelmanufacturen. Tot op heden worden penseelen in hoofdzaak met handenarbeid vervaardigd. Het beroep van de penseelmaker vereist een drie jaar durende leertijd. Hij doet steeds zijn best, van de ruwe witkwast tot het veeleisende kunstenaarspenseel op basis van haren, borstelharen en synthetische vezels perfecte, ambachtelijk-technische werktuigen te maken. Ieder penseel is eigenlijk een uniek exemplaar! De bijgevoegde speciale penseelen werden speciaal voor de techniek "Schilderen op nummer" ontwikkeld en zijn afkomstig van één van de oudste, in het jaar 1889 in Nürnberg opgerichte penseelfabriek.

D Die Geschichte des Malpinsels

Schon in frühester Zeit erfand der Mensch die ersten Pinsel. Die Höhlenmalereien, die ca. 2000 v. Chr. entstanden, wurden mit einer Art Pinsel aus Pflanzenfasern, Tierhaaren und Federn, die an einen Zweig oder einen Knochen gebunden wurden, gemalt.
Es war ein weiter Weg von diesen allerersten Exemplaren bis hin zu unseren heutigen hochwertigen Pinseln. Um das Jahr 1500 verfasste Leonardo da Vinci erstmals eine schriftliche Anleitung zur Herstellung von Pinseln und ab 1600 entstanden erste Pinselmanufacturen. Bis heute werden Pinsel zumeist in Handarbeit gefertigt.
Während seiner dreijährigen Lehrzeit erlernt ein Pinselmacher alles rund um dieses Werkzeug, um alle Arten in feinsten Handarbeit herstellen zu können – von der groben Deckenbürste bis zum anspruchsvollen Künstlerpinsel aus Naturhaar, Borsten oder Synthetikfasern. Jeder Pinsel ist ein Unikat!
Unsere Spezialpinsel wurden extra für die Malen-nach-Zahlen-Technik entwickelt und stammen aus einer der ältesten Nürnberger Pinselfabrik.

NORIS-SPIELE
Georg Reulein GmbH & Co. KG
Bereich: SCHIPPER Arts & Crafts
Werkstraße 1, 90765 Fürth
www.malennachzahlen-schipper.de
info@malennachzahlen-schipper.de



4 Spezialpinsel für Malen nach Zahlen

Besonders kräftiges Synthetikhaar; Speziell entwickelt für die Malen-nach-Zahlen-Technik

4 paint brushes which were especially developed for the painting-by-numbers method. 4 different sizes made of particularly strong synthetic hair. For perfect painting results.

4 pinceaux spécialement conçus pour la technique de peinture par numéro. 4 tailles différentes en poils synthétiques particulièrement robustes. Pour des résultats de peinture parfaits.

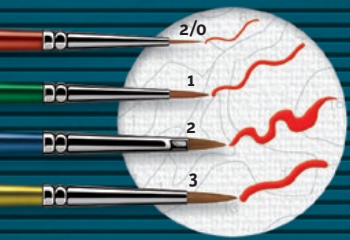
4 pennelli, studiati appositamente per la tecnica "Dipingere con i numeri". 4 diverse misure in peli sintetici molto resistenti. Per risultati di pittura perfetti.

4 schilderpenseelen, die speciaal voor de techniek "Schilderen op nummer" ontwikkeld werden. 4 verschillende formaten op basis van uiterst krachtig synthetisch haar. Voor perfecte schilderresultaten.



Für perfekte Malergebnisse





- D** **Größe 2/0:** Rund-spitz für kleinste Flächen.
Größe 1: Rund-spitz für kleine Flächen.
Größe 2: Flach-oval-spitz für kleine und große Flächen zugleich.
Größe 3: Rund-spitz für große Flächen und Hintergründe.

- GB** **Size 2/0:** round-pointed for very small areas.
Size 1: round-pointed for small areas.
Size 2: flat-oval-pointed both for small and large areas.
Size 3: round-pointed for large areas and backgrounds.

- F** **Taille 2/0 :** rond-pointu pour les plus petites surfaces.
Taille 1 : rond-pointu pour les petites surfaces.
Taille 2 : plat-ovale-pointu autant pour les petites que les grandes surfaces.
Taille 3 : rond-pointu pour les grandes surfaces et les fonds.

- I** **Misura 2/0:** rotondo-appuntito per le superfici più piccole.
Misura 1: rotondo-appuntito per le superfici piccole.
Misura 2: piatto-ovale-appuntito adatto sia per piccole che per grandi superfici.
Misura 3: rotondo-appuntito per grandi superfici e per sfondi.

- NL** **Formaat 2/0:** rond – puntig voor de kleinste vlakken.
Formaat 1: rond – puntig voor kleine vlakken.
Formaat 2: plat – ovaal – puntig als het ware voor kleine en grote vlakken.
Formaat 3: rond – puntig voor grote vlakken en achtergronden.

(GB)

Brush guide for a long service life

Some hobby painters consider the quality of a brush poor due to hair breaking or ferrule loosening. However, in most cases such poor quality results from deficient care.

The four most common faults:



Never leave the brush standing in water!



Never clean the brush with aggressive agents!



Never stir paint with the brush!



Remove dry paint residues using your fingernails!

Correct care:



A brush consists of 3 parts.



Immediately wipe off acrylic paint using paper towels.



Wash brush in clear water.



Brush the brush head over soap and rinse again.



Wipe off water using rotary motions. The ferrule's top must be free of paint.



Bring the brush head to its original shape using your fingers.



Leave the brush to slowly dry in a lying position. No heating! No blow-dryer!

NORIS-SPIELE
 Georg Reulein GmbH & Co. KG
 Bereich: SCHIPPER Arts & Crafts
 Werkstraße 1, 90765 Fürth, Germany
 www.malennachzahlen-schipper.de
 info@malennachzahlen-schipper.de

(F)

Comment conserver longtemps un pinceau

Certains peintres amateurs pensent que leur pinceau est de mauvaise qualité parce que les poils sont cassants ou parce que la virole se desserre. Il s'avère cependant que l'entretien était insatisfaisant.

Les quatre erreurs les plus courantes :



Ne pas laisser les pinceaux durablement dans l'eau!



Ne jamais les nettoyer avec des produits agressifs!



Ne jamais mélanger la peinture à l'aide du pinceau!



Retirer les restes de peinture séchée avec l'ongle!

L'entretien correct :



Un pinceau est constitué de 3 parties.



Essuyer immédiatement la peinture acrylique sur du papier essuie-tout.



Rincer le pinceau dans de l'eau claire.



Passer la tête du pinceau sur du savon, puis rincer de nouveau.



Faire dégorger l'eau par des mouvements de rotation. Il ne doit plus adhérer de peinture sur le bord de la virole.



Remettre la tête de pinceau dans sa forme d'origine avec les doigts.



Faire sécher le pinceau lentement à l'horizontale. Ne pas utiliser de chauffage, ni de sèche-cheveux!

NORIS-SPIELE
 Georg Reulein GmbH & Co. KG
 Bereich: SCHIPPER Arts & Crafts
 Werkstraße 1, 90765 Fürth, Germany
 www.malennachzahlen-schipper.de
 info@malennachzahlen-schipper.de

(I)

L'ABC del pennello per una lunga durata

Vi sono pittori che considerano negativa la qualità del pennello in quanto i peli si rompono o la ghiera si stacca. Il più delle volte emerge però che la cura era scarsa.

I quattro errori più frequenti:



Non lasciare il pennello in acqua!



Non pulirlo mai con prodotti aggressivi!



Non miscelare mai il colore con il pennello!



Rimuovere con le unghie i residui secchi di colore!

La cura corretta:



Un pennello è costituito da 3 parti.



Distribuire subito il colore acrilico su carta assorbente.



Lavare il pennello in acqua pulita.



Passare la testa del pennello sul sapone, poi lavarla ancora.



Con movimenti rotatori rimuovere l'acqua. Non devono essere presenti tracce di colore sulla parte della ghiera.



Con le dita riportare la testa del pennello nella forma originale.



Lasciare asciugare lentamente il pennello appoggiato. Non riscaldarlo! Non usare il fon!

NORIS-SPIELE
 Georg Reulein GmbH & Co. KG
 Bereich: SCHIPPER Arts & Crafts
 Werkstraße 1, 90765 Fürth, Germany
 www.malennachzahlen-schipper.de
 info@malennachzahlen-schipper.de

(NL)

Penseelbrevier voor een lange levensduur.

Er zijn hobbyschilders, die de kwaliteit van het penseel als zijnde slecht beschouwen omdat de haren afbreken of omdat de rubberdop loskomt. Meestal blijkt echter dat het onderhoud gebrekkig was.

De vier meest voorkomende fouten:



Niet in het water laten staan!



Nooit met agressieve middelen reinigen!



Verf nooit met het penseel omroeren!



Droge verfresten met de vingernagels verwijderen!

Het aangewezen onderhoud:



Een penseel bestaat uit 3 onderdelen.



Acrylverf onmiddellijk op keukenpapier uitstrijken.



Penseel in helder water uitwassen.



Penseelkop over zeep wrijven, dan nogmaals uitwassen.



Met draaiende bewegingen water uitstrijken. Er mag geen verf meer aan het aanzetstuk van de rubberdop kleven.



Penseelkop met de vingers in de oorspronkelijke vorm brengen.



Het penseel liggend langzaam laten drogen. Geen verwarming! Geen haardroger!

NORIS-SPIELE
 Georg Reulein GmbH & Co. KG
 Bereich: SCHIPPER Arts & Crafts
 Werkstraße 1, 90765 Fürth, Germany
 www.malennachzahlen-schipper.de
 info@malennachzahlen-schipper.de